



上海美術電影製片廠
SHANGHAI ANIMATION FILM STUDIO

中国动画经典
升级版

葫芦小金刚

除妖灭怪



外语教学与研究出版社



上海美術電影製片廠
SHANGHAI ANIMATION FILM STUDIO

中国动画经典
升级版

葫芦小金刚 6

除妖灭怪

上海美術電影製片廠 著 潘文捷 改写



外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

葫芦小金刚. 6, 除妖灭怪 / 上海美术电影制片厂著; 潘文捷改写. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.5

(中国动画经典: 升级版)

ISBN 978-7-5135-4501-3

I. ①葫… II. ①上… ②潘… III. ①动画-连环画-中国-现代 IV. ①J228.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 104645 号

出版人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 向恬田
美术统筹 牛晓牧
封面设计 图德艺术
绘 图 图德艺术
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltp.com>
印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司
开 本 889×1194 1/16
印 张 2
版 次 2014 年 6 月第 1 版 2014 年 6 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4501-3
定 价 12.80 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltp.com

外研书店: <http://www.fltpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 245010001

绵长情感

中国的动画片是有很光荣的传统和成绩的。它让无数童年目不转睛过，童年长大了，都一直想念它。它也让世界注视过，世界吃惊它的东方神情和风趣，向往过它的那个奇特国家的颜色和诗意。

这是一个很大的骄傲。

很长的惦记。

很铭心的珍惜。

这会是一个很贵重很绵长的遗产了。

现在，这个骄傲，这个惦记，这个珍惜，这个遗产，变成了书。

它不是在很高的银幕上了，也不是藏在电视里，成了可以捧在手里的温暖和亲近。我背着书包走啊走啊，他们在我的书包里。哪吒在，小和尚在，葫芦兄弟在，黑猫警长在，孙悟空和那个猪也在。童年的感觉里会因此多出很多的轻松和放心。我把我的喜欢背在了肩上。

我的肩膀和路途也会成为童话。

儿童文学作家 梅子涵



hú lu xiǎo jīn gāng zǎ làn le dì láo shǒu mén de xiǎo yāo jīng men yí kàn dà shì
葫芦小金刚砸烂了地牢，守门的小妖精们一看大事
bú miào biàn jí máng kāi dòng jī guān fàng xià zhá mén xiǎo jīn gāng jí qī gè hú
不妙，便急忙开动机关，放下闸门。小金刚集七个葫
lú xiōng dì de běn shì yú yì shēn tóng tóu tiě bì wú rén néng dí tā zǎ chuān
芦兄弟的本事于一身，铜头铁臂，无人能敌。他砸穿
zhá mén zòng shēn tiào le chū qù xià
闸门，纵身跳了出去，吓
de xiǎo yāo jīng men wā wā zhí jiào diū
得小妖精们哇哇直叫，丢
kuī qì jiǎ sì sàn táo pǎo
盔弃甲，四散逃跑。



há ma jīng shén sè cōng cōng de pǎo dào è yú tóu lǐng miàn qián dà hū xiǎo
蛤蟆精神色匆匆地跑到鳄鱼头领面前，大呼小
jiào bù bù bù hǎo la nà hú lu xiǎo jīn gāng zá làn le dì
叫：“不……不……不好啦！那葫芦小金刚砸烂了地
láo yòu chuǎng dào shí bā céng dì dào qù le
牢，又闯到十八层地道去了！”

è yú tóu lǐng tīng le yí lèng suí jí yòu dé yì de shuō nà zhèng
鳄鱼头领听了一愣，随即又得意地说：“那正
hǎo dì dào li yǒu sān yāo sì guài céng céng shè fáng nà mán xiǎo zǐ zhèng hǎo
好，地道里有三妖四怪，层层设防，那蛮小子正好
qù sòng sǐ
去送死！”





xiǎo jīn gāng shùn zhe dì láo qián

小金刚顺着地牢前

de shí pō huá xià qù zǒu jìn yì
的石坡滑下去，走进一

tiáo yīn sēn de dì dào yíng miàn chuán lái yí zhèn dà
条阴森的地道，迎面传来一阵大

xiào shēng tā tái tóu yí kàn yán bì shàng jìng yǒu yì zhī
笑声。他抬头一看，岩壁上竟有一只

jù dà de shí tóu yāo jīng
巨大的石头妖精！

nǐ shì shén me yāo mó guǐ guài kuài bào shàng míng lái xiǎo jīn gāng
“你是什么妖魔鬼怪？快报上名来！”小金刚

hè dào
喝道。

nǐ de kǒu qì kě zhēn dà wǒ de míng zì jiào hēi chī hēi hēi chī hēi
“你的口气可真大，我的名字叫黑吃黑！”黑吃黑

shēng yīn hóng liàng zhèn ěr yù lóng tā chuī chū yí zhèn yīn fēng jiāng yí kuài shān
声音洪亮，震耳欲聋。他吹出一阵阴风，将一块山

shí juǎn rù kǒu zhōng méi jǐ kǒu jiù
石卷入口中，没几口就

jiáo le gè fěn suì
嚼了个粉碎。





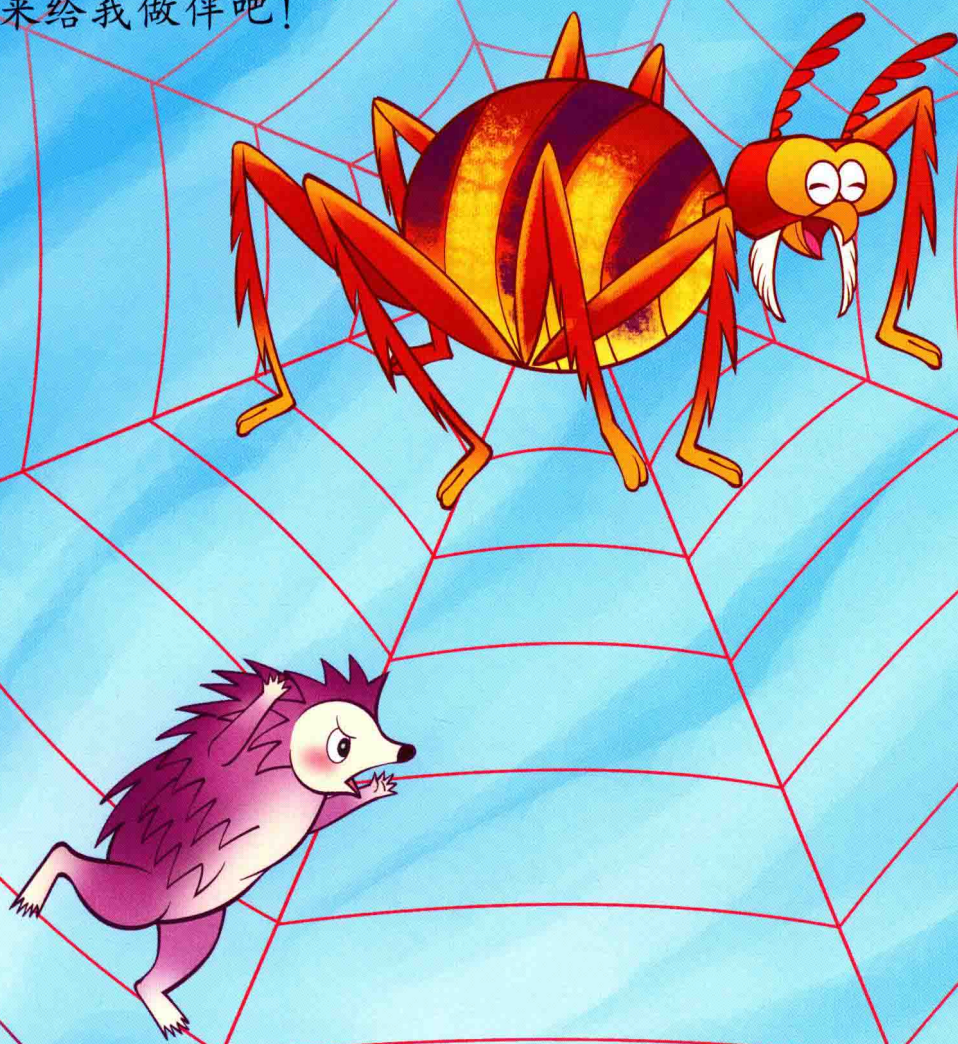
wǒ cháng nián lěi yuè guāng chī shí tou dōu chī nì le jīn tiān nǐ sòng shàng
“我长年累月光吃石头都吃腻了，今天你送上
mén lái zhèng hǎo huàn huàn kǒu wèi shuō bà hēi chī hēi chuī chū yì gǔ yīn
门来，正好换换口味！”说罢，黑吃黑吹出一股阴
fēng bǎ xiǎo jīn gāng guā dào le xuán yá xià miàn
风，把小金刚刮到了悬崖下面。

xiǎo jīn gāng hǎn dào hǎo wa wǒ ràng nǐ chī gè gòu chī gè bǎo
小金刚喊道：“好哇，我让你吃个够，吃个饱！”
tā jǔ qǐ yí kuài jiān lì de dà shí tou zòng shēn yí yuè bǎ shí tou zǎ xiàng hēi
他举起一块尖利的大石头，纵身一跃，把石头砸向黑
chī hēi zhǐ jiàn huǒ guāng sì shè shí kuài bèng liè hēi chī hēi yí xià zì jiù bèi
吃黑。只见火光四射，石块迸裂，黑吃黑一下子就被
zá suì le
砸碎了。

xiǎo jīn gāng cóng shí tou fèi xū zhōng pá qǐ lái tīng jiàn yǒu rén dà shēng hū
小金刚从石头废墟中爬起来，听见有人大声呼
jiù yuán lái yǒu yì zhī xiǎo cì wei bèi kùn zài zhī zhū wǎng shàng jiù yào bèi zhī
救。原来，有一只小刺猬被困在蜘蛛网上，就要被蜘
zhū jīng chī diào le
蛛精吃掉了。

xiǎo jīn gāng hè dào yāo jīng kuài bǎ xiǎo cì wei fàng le bù rán
小金刚喝道：“妖精，快把小刺猬放了。不然，
wǒ jiù bǎ nǐ sī chéng suì piàn
我就把你撕成碎片！”

yǒu běn shì jiù fàng mǎ guò lái zhī zhū jīng dǎ liang le xiǎo jīn gāng yì
“有本事就放马过来，”蜘蛛精打量了小金刚一
fān wǒ kàn nǐ dào shì yòu bái yòu pàng tǐng kě ài de bù rú nǐ yě liú
番，“我看你倒是又白又胖，挺可爱的。不如，你也留
xià lái gěi wǒ zuò bàn ba
下来给我做伴吧！”





jiàn zhī zhū jīng sī háo méi yǒu fàng zǒu
见蜘蛛精丝毫没有放走

xiǎo cì wei de yì sī xiǎo jīn gāng bó rán
小刺猬的意思，小金刚勃然

dà nù zhǔn bèi dòng shǒu zhī zhū jīng què
大怒，准备动手。蜘蛛精却

quàn tā shuō nǐ bié dòng gān huǒ ya
劝他说：“你别动肝火呀，

ràng wǒ gěi nǐ tán yì shǒu hǎo tīng de qǔ
让我给你弹一首好听的曲

zi gěi nǐ xiāo xiāo huǒ qì
子，给你消消火气。”

shuō zhe tā biàn kāi shǐ bō dòng zhū
说着，她便开始拨动蛛

sī mó yīn chuān ěr xiǎo jīn gāng tīng
丝。魔音穿耳，小金刚听

de tóu yūn mù xuàn yūn dǎo zài dì
得头晕目眩，晕倒在地。



jiù zài zhè shí
就在这时，

xiǎo cì wēi jiāo jí de jiào
小刺猬焦急的叫

hǎn shēng zài xiǎo jīn gāng ěr
喊声在小金剛耳

biān xiǎng qǐ xiǎo xiōng dì kuài
边响起：“小兄弟，快

wǔ zhù ěr duo kuài wǔ zhù ěr duo
捂住耳朵！快捂住耳朵！”

xiǎo jīn gāng zhēng zhá zhe zhàn le qǐ
小金剛挣扎着站了起

lái shuāng shǒu wǔ jǐn ěr duo yí yuè ér
来，双手捂紧耳朵，一跃而

qǐ pēn chū xióng xióng huǒ yàn tǔ chū
起，喷出熊熊火焰，吐出

dào dào shǎn diàn yí xià zǐ jiù bǎ zhī zhū wǎng pī liè shāo
道道闪电，一下子就把蜘蛛网劈裂烧

huǐ jiù chū le xiǎo cì wēi
毁，救出了小刺猬。



xiǎo jīn gāng hé xiǎo cì wei jí máng wǎng wài táo bàn lù shàng què bèi yí gè
小金刚和小刺猬急忙往外逃，半路上却被一个
zhǎng zài shí tou li de yāo jing lán zhù le zhè ge yāo jing méi yǒu shēn tǐ zhǐ yǒu
长在石头里的妖精拦住了。这个妖精没有身体，只有
yì zhāng néng suí shí biàn huà de liǎn zhè bù kàn dào xiǎo jīn gāng tā lì jí
一张能随时变化的脸。这不，看到小金刚，她立即
biàn chū le yì zhāng xiào mī mī de liǎn
变出了一张笑眯眯的脸。

yāo jīng biàn chū shí
妖精变出石

zhuō zhuō shàng hái bǎi zhe jiǔ
桌，桌上还摆着酒

hú hé jiǔ bēi yāo jīng wēn róu
壶和酒杯。妖精温柔

de shuō qǐng zuò qǐng zuò
地说：“请坐请坐，

zhè lǐ yǒu qióng jiāng měi jiǔ zhè
这里有琼浆美酒，这

jiǔ bǐ fēng mì hái tián bǐ xiān huā hái
酒比蜂蜜还甜，比鲜花还

xiāng nǐ hē le tā yí qiè fán nǎo
香。你喝了它，一切烦恼

dōu huì huà wéi pào yǐng yí qiè rén jiān jí kǔ
都会化为泡影，一切人间疾苦

dōu huì yān xiāo yún sǎn ”
都会烟消云散。”

xiǎo jīn gāng duān qǐ jiǔ bēi yì wén guǒ
小金刚端起酒杯一闻，果

rán fāng xiāng pū bí
然芳香扑鼻。



xiǎo jīn gāng ná qǐ jiǔ bēi zhèng yào wǎng kǒu zhōng sòng qù xiǎo cì wei
小金刚拿起酒杯正要往口中送去。小刺猬
jí máng lā zhù tā de kù tuǐ tí xǐng dào xiǎo xiōng dì bù néng
急忙拉住他的裤腿，提醒道：“小兄弟，不能
hē bú yào zhòng le yāo jīng de jiān jì jiǔ lǐ yǒu dú
喝！不要中了妖精的奸计，酒里有毒！”

xiǎo jīn gāng zhè cái xǐng wù guò lái kuāng dāng yì shēng bǎ jiǔ bēi zá
小金刚这才醒悟过来，哐当一声，把酒杯砸
zài dì shàng
在地上。

yāo jīng kàn xiǎo jīn gāng méi yǒu shàng dàng lì kè biàn chū
妖精看小金刚没有上当，立刻变出
yì zhāng xiōng shén è shù de liǎn
一张凶神恶煞的脸。





xiǎo jīn gāng bān qǐ yí kuài dà shí tóu jiù yào
小金刚搬起一块大石头就要

zá qù yāo jīng yí kàn bú miào lì mǎ yǎn lèi
砸去，妖精一看不妙，立马眼泪

wāng wāng de shuō wǒ duì nǐ yí piàn zhēn xīn
汪汪地说：“我对你一片真心

chéng yì nǐ zěn me yì diǎnr yě bù jiǎng qíng yì
诚意，你怎么一点儿也不讲情义？”

xiǎo cì wei kàn xiǎo jīn gāng yóu yù bù jué biàn dà shēng shuō dào yāo jīng
小刺猬看小金刚犹豫不决，便大声说道：“妖精，
nǐ liǎng miàn sān dāo xū qíng jiǎ yì hú lu xiǎo jīn gāng jué bú huì shòu nǐ de piàn
你两面三刀，虚情假意，葫芦小金刚绝不会受你的骗！”

tīng dào xiǎo cì wei jiē chuān zì jǐ yāo jīng chòng tā tǔ chū yí pái pái jiān
听到小刺猬揭穿自己，妖精冲他吐出一排排尖
cì xiǎo jīn gāng zhè xià kě chè dǐ kàn chuān le yāo jīng de zhēn miàn mù tā jǔ qǐ
刺。小金刚这下可彻底看穿了妖精的真面目，他举起
shí tóu bǎ zhè ge huì biàn liǎn de yāo jīng zá le gè xī bā làn
石头，把这个会变脸的妖精砸了个稀巴烂。



xiǎo jīn gāng bào qiǎo xiǎo cì wei yí lù xiàng qián fēi bēn yí bù liú shén
小金刚抱起小刺猬，一路向前飞奔，一不留神

zhuàng shàng le yì zhī yìng bāng bāng de dà shǒu
撞上了一只硬邦邦的大手。

yuán lái shì gè xiǎo máo hái er nǐ dào wǒ zhè lǐ lái yě bù dài diǎnr lǐ
“原来是个小毛孩儿。你到我这里来也不带点儿礼

wù bú sòng diǎnr dōng xī jiù xiǎng chuǎng guò qù kǒng pà méi nà me róng yì
物，不送点儿东西就想闯过去，恐怕没那么容易
ba!” dà shǒu yīn yáng guài qì de shuō
吧！”大手阴阳怪气地说。

nǐ shì shén me yāo jīng jìng gǎn dǎng zhù wǒ de qù lù xiǎo jīn
“你是什么妖精，竟敢挡住我的去路！”小金

gāng zhì wèn dào
刚质问道。

dà shǒu huí dá shuō wǒ nǎi shēn shǒu dà wáng wǒ de shǒu kě cháng zhe
大手回答说：“我乃伸手大王，我的手可长着

ne jiù shì tiān wáng lǎo zi cóng wǒ zhè lǐ lù guò yě děi liú xià mǎi lù qián
呢！就是天王老子从我这里路过，也得留下买路钱！

wǒ kàn nǐ shēn shàng de dōng xī kě duō zhe ne nǐ de liǎn nǐ de shǒu dōu děi
我看你身上的东西可多着呢，你的脸、你的手，都得
gěi wǒ liú xià
给我留下！”

xiǎo jīn gāng mà dào pēi
小金刚骂道：“呸，

nǐ chī xīn wàng xiǎng
你痴心妄想！”

